

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية

الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
برنامج الدراسات العليا
تخصص : تعليم اللغة العربية

ملخص البحث

"تطوير منهج اللغة العربية بمدخل المحتوى
في مدرسة نور العلوم الإسلامية الدينية كبونساري مالانج"

إعداد الطالبة: ديوي حميدة
تحت إشراف : دكتور شهداء، الماجستير
رقم التسجيل: s-2 /05910004 رقم التوظيف: 150374010



العام الجامعي

2007-2006

ملخص البحث

ديوي حميدة، 2007 ”

” تخصص تعليم اللغة

برنامج الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية

العربية،

الحكومية مالانج.

المشرف : دكتور شهاد الحاج.

الكلمات الرئيسية : التطوير، منهج اللغة العربية، المدرسة الإسلامية الدينية.

يهدف هذا البحث المتواضع إلى : (1) الكشف عن تعليم مادة اللغة العربية بتطبيق منهج اللغة العربية الموجود حقيقة الحال بمدرسة نور العلوم الإسلامية الدينية كيونساري مالانج، و (2) تخطيط عملية تطوير منهج اللغة العربية فيها و إنتاج المنهج الصالح على أساس مدخل المحتوى في تقديم المواد الدراسية لترقية مهارات اللغة العربية للطلبة، و (3) فعالية المنهج المقترح تقوم وراء تنوع المواد الدراسية وانتشارها إلى المواد المصورة على المهارات اللغوية.

أما المنهج المستخدم في هذا البحث العلمي فمنهجان: (1) المنهج الوصفي التحليلي، و (2) المنهج الإجرائي. ومصادر البيانات هي: (1) رئيسة مدرسة نور العلوم الإسلامية الدينية، (2) ومعلموا اللغة العربية، و (3) مجموعة من الطلبة، و (4) الوثائق.

و اكتشفت الباحثة في هذا البحث العلمي: أن المنهج المستخدم في هذه المدرسة الإسلامية الدينية لم يكن شاملا، لأن الهدف من تعليم اللغة العربية ليس لأجل قراءة الكتب المقررة وفهمها. وأن هذه المهارات اللغوية لا يمكن فصلها بعضها ببعض وكذلك تعليمها.

أما منهج اللغة العربية المقترح فهو يتمثل من أن : (1) أهداف التعليم : أن يقدر الطلبة أن يستخدموا اللغة العربية في الحياة اليومية استخداما صحيحا، حتى يقدروا على إبداء آرائهم شفويا وكتابيا. فعليهم أن يستوعبوا المهارات اللغوية الأربع وهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة، و أيضا الترجمة، و (2) مادة اللغة العربية : المادة المدروسة تشتمل على: (أ) مضمون الكتاب العربية للناشئين أو العربية بين يديك، اللذين يمكن أن ينميا مهارتهم اللغوية الأربع، و (ب) النحو باستخدام كتب العوامل ومتن الأجرومية ومتممة، و (ج) الصرف باستخدام كتاب الأمثلة التصريفية، و (د) الترجمة. (3) طريقة التعليم: (أ) الطريقة السمعية الشفهية، و (ب) الطريقة المباشرة، (ج) والطريقة الإنتقائية. وهذه الطرق التعليمية توجه المعلم إلى أن يعلم المدرس اللغة ولا

قواعد اللغة. (4) الوسائل التعليمية: الوسائل التعليمية التي يمكن أن تساعد المدرسين وتدفع التلاميذ للتعلم هي : (أ) المختبر اللغوي، و (ب) الصور الممثلة، و (ج) بطاقة الأحرف والكلمات. (5) التقويم: التقويم الذي يمكن أن ينظم المدرس أو المدرسة إلى : (أ) تقويم المادّة (formative)، و (ب) التقويم بعد الفراغ من عملية التعليم (summative)، أي بعد الفراغ من عملية التدريس. والتقويم التعليمي ينعقد في نصف السنة الأول والثاني. والمواد التقويمية المنعقدة لازم أن يمتحن كفاءة الطلبة اللغوية الأساسية الحقة.

وفعالية المنهج المقترح تقوم وراء تنوع المواد الدراسية و يظهر في نفوس المدرسين في تحقيق الأهداف وكيفية التدريس وفي استخدام الوسائل التعليمية وكذلك في التقويم. بجانب المدرسين ويظهر هذه الفعالية في نفوس الطلبة، وهي أن همتهم في تعليم اللغة العربية يزداد ويرتقي. ودليل على ذلك أنهم حصلوا على نتيجة ممتازة في الإختبار البعدي.

وقد حثت الباحثة على رئيسة مدرسة نور العلوم الاسلامية الدينية كبونسارى مالانج أن تتمسك بهذه النتيجة في تعليم اللغة العربية الحية وتنميتها حتى تصبح اللغة العربية لغة الاتصال بين الطلبة وبين الطلبة والأساتذة، ولا تكون اللغة العربية لغة أجنبية بل لغة ثانية لفهم النصوص العربية والكتب العربية المدروسة في هذه المدرسة فهما جيدا وشاملا.

ABSTRACT

Chamidah, Dewi. 2007. “*Curriculum Development of Arabic in Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang*”. Educational Program of Arabic Study, Post Graduate, The State Islamic University of Malang.

Advisor: Dr. H. Syuhadak

Keywords: Development, Arabic Curriculum, Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang.

The objectives of this research are (1) obtaining knowledge of Arabic curriculum use at Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang in the process of learning activity, (2) developing curriculum by using material or subject approach assumed as suitable to the students and institute requirement, to answer the demand of the new paradigm about Arabic study, and hopefully that the students and also the graduation can express their language skill actively and passively, (3) knowing and resulting new curriculum which is structured based on material and subject approach, which is assumed more effective in resulting graduation owning Arabic skill comprehensively.

The research methods used are (1) descriptive analyses and, (2) procedural method. The data sources of this research are (1) the head of Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang, (2) arabic teachers of Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang, (3), the students of Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang, and (4), documentation.

The result of this research shows that Arabic curriculum owned by Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang does not give the description of planning and the conducting of Arabic study which can supply students with four languages skills, they are listening, speaking, reading, and writing. It is caused by the purpose of Arabic study which be expected to reach are that the students can read and comprehend various books and references in Arabic.

While four language skills are the things that possibly cannot be separated one another. By using material or subject approach- by making teaching material as the basic of the development of other five curriculum components which are suitable to the students and institution requirement. The result of development of five curriculum components are (1) the purposes of Arabic study are that the students have language skills which are more comprehensive, such as listening, speaking, reading, and writing. Therefore, they can explore their ideas and opinions spoken or written. (2), the Arabic material is elaborated in listening (*istima'*), speaking (*kalam*), reading (*qiro'ah*), and writing (*kitabah*), and also translating, (3) teaching media which are appropriate to material taught, therefore that can help teachers to reach the target of studying and the students can comprehend the material more, and they can apply it in four language skills, (4) method used is Arabic leaning method which can transfer the material clearly and well organized, therefore it can reach the objective of the study expected. Such as *sam'iyah syafahiyah*, *mubasyiroh*, and *intiqoiyah*, (5) while the evaluation of language study which truly have to be able to test the students in testing students' competence in comprehending the material and apply it in four language skills. While in evaluation, it is divided into two: material evaluation which is conducted at every the end of teaching and learning process or at the end of discussion. And the teaching and learning evaluation in the middle and final of semester.

The new Arabic curriculum effectiveness lay in immeasurably/varying of it lesson items studied, and also visible seen at study process which executed by teacher with student by using study media and method matching with submitted items, as well as evaluation able to know level of student competency ability. All that as effort to realize the target of which expected.

The researcher hope that the headmaster of Madrasah Islamiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang, pay attention and this propaced curriculum as guidance in execution of Arabic study. So that Arabic not become foreign language, but become second language to comprehend reference and books of Islam which are written in Arabic language.



ABSTRAK

Chamidah, Dewi. 2007. “*Pengembangan Kurikulum Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang.*” Program Studi Pembelajaran Bahasa Arab, Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Malang.

Pembimbing, Dr. H. Syuhadak.

Kata Kunci : Pengembangan, Kurikulum Bahasa Arab, Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang.

Penelitian ini bertujuan untuk (1) memperoleh pengetahuan tentang kurikulum bahasa Arab yang digunakan oleh Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang dalam kegiatan proses belajar, (2) mengembangkan kurikulum dengan menggunakan pendekatan materi atau subyek yang dianggap sesuai dengan kebutuhan siswa dan lembaga, untuk dapat menjawab tuntutan perkembangan paradigma baru tentang pembelajaran bahasa Arab, dan supaya siswa serta lulusan yang dihasilkannya dapat mengapresiasi ketrampilan berbahasa Arab siswa secara aktif dan pasif, (3) mengetahui dan menghasilkan kurikulum baru yang tersusun atas dasar pendekatan materi atau subyek, yang dianggap lebih efektif dalam menghasilkan lulusan yang memiliki ketrampilan berbahasa Arab yang komprehensif.

Metode yang digunakan adalah: (1) deskriptif analisis, dan (2) metode prosedural. Sumber data penelitian adalah (1) kepala Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang, (2) guru Bahasa Arab Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang, (3) siswa Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang, dan (4) dokumentasi.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa kurikulum bahasa Arab yang dimiliki oleh Madrasah Ibtidaiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang belum dapat memberikan gambaran tentang perencanaan dan pelaksanaan pembelajaran bahasa Arab yang dapat membekali siswa dengan empat ketrampilan berbahasa, yaitu mendengar, berbicara, membaca, dan menulis. Hal ini disebabkan karena tujuan pembelajaran bahasa Arab yang ingin dicapai adalah siswa dapat membaca dan memahami berbagai kitab dan literatur berbahasa Arab yang ada.

Sedangkan empat ketrampilan berbahasa merupakan kesatuan yang tidak mungkin dapat dipisahkan. Dengan menggunakan pendekatan materi atau subyek - dengan menjadikan materi ajar sebagai dasar pengembangan lima komponen kurikulum sesuai kebutuhan siswa dan lembaga- . Hasil pengembangan kurikulum bahasa Arab adalah; (1) tujuan pembelajaran bahasa Arab adalah siswa dapat menggunakan bahasa Arab secara aktif dan pasif, sehingga mereka dapat mengungkapkan ide dan pendapat mereka secara lisan dan tulisan, (2) materi bahasa Arab adalah: (1) muatan kitab *Arobiyyah Baina Yadaika* atau *Arobiyyah Li Al-Nasyi'in* yang dapat mengembangkan ketrampilan berbahasa siswa, yaitu mendengar (istima'), berbicara (kalam), membaca (qiro'ah), menulis (kitabah), dan tarjamah. Dengan ditambah materi nahwu dan shorof, (3) metode yang digunakan adalah metode yang digunakan guru untuk mengajarkan bahasa dan bukan hanya mengajarkan kaidah bahasa. Seperti *sam'iyah syafahiyah, mubasyiroh*, dan *intiqoiyah*, (4) media pembelajaran yang digunakan adalah yang dapat membantu guru untuk menyampaikan materi dengan baik dan memotivasi siswa, yaitu (1) laboratorium bahasa, (2) gambar peraga, (3) kartu huruf dan kalimat, (5) evaluasi, evaluasi pembelajaran bahasa yang sebenarnya haruslah dapat menguji kompetensi siswa dalam memahami materi serta mengaplikasikannya dalam empat ketrampilan berbahasa. Adapun pelaksanaan evaluasi terbagi menjadi dua; evaluasi materi yang dilakukan setiap akhir proses pembelajaran dan atau setiap akhir pokok bahasan. Dan evaluasi pembelajaran yang dilakukan pada tengah dan akhir semester.

Efektifitas kurikulum bahasa Arab yang baru terletak pada beragam/bervariasinya materi pelajaran yang dipelajari, serta tampak pada proses pembelajaran yang dilakukan guru bersama siswa dengan menggunakan metode dan media pembelajaran yang sesuai dengan materi yang disampaikan, dan juga evaluasi yang dapat mengetahui tingkat kemampuan kompetensi siswa. Semua itu sebagai usaha untuk merealisasikan tujuan yang diharapkan.

Peneliti berharap kepada kepala Madrasah Islamiyah Diniyah Nurul Ulum Kebonsari Malang hendaknya memperhatikan dan menjadikan hasil penelitian ini (pengembangan kurikulum bahasa Arab) sebagai pedoman dalam pelaksanaan pembelajaran bahasa Arab. Sehingga bahasa Arab tidak menjadi bahasa asing, melainkan menjadi bahasa kedua untuk memahami buku dan kitab referensi Islam yang berbahasa Arab.

